The judgement of the Shafiite vice-judge of Jerusalem in favor of the monks of Mount Sinai in 913 H.

Alexander Hourani

7 April 2025 – 13 October 2026

References

Al-Maqrīzī, Aḥmad احمد المقريزى. *Al-mawā ʻiżu wa ʼl-iʻtibāru bi-đikri ʼl-xiṭaṭi wa ʼl-āṯāri* المواعظ و الاعتبار بذكر الخطط و الآثار. Bulaq, Egypt. 1270 H. (1853).

Al-Qalqašandī, Aḥmad احمد القلقشندى. *Ṣubhu ʼl-aʻšā* صبح الاعشى. Cairo. 1913-1919.

Ibn Manżūr, Muḥammad محمد بن منظور. *Lisānu ʼl-ʻArabi* لسان العرب. Dar Sader. Beirut.

Hourani, Alexander. *The edict of sultan Qansu in favor of Melchite Roman and Jacobite Copt monks in 1513 in the Church of Resurrection of Jerusalem*. 2025.

Hourani, Alexander. *Origin, meanings and abuses of the ethnonym* Melchites. 2024.

Van Berchem, Max. *Matériaux pour un Corpus Inscriptionum Arabicarum : Deuxième Partie : Syrie du Sud, Jérusalem « Ville », Tome I, Premier Fascicule*. Cairo. 1922.

§ 1. Sinaitic Arabic document 343:

Sinaitic Arabic document 343 contains the judgement of Afźal al-Dīn Muḥammad ibn Muḥammad al-Jaljūlī, Shafiite vice-judge of Jerusalem, in favor of the monks of Mount Sinai against Ǧars al-Dīn Xalīl ibn Ṣadaqah, 20 Dhulqi'dah 913 (1508 AD).

§ 2. Text:

(A) الحمد لله و هو حسبى وقفت على المربع الشريف و المراسيم الشريفه و الكريمه و جرى الامر كما شرح فيه بتاريخه بمنته و الحمد لله وحده محمد بن محمد بن حسن الشافعى

/1/ بِسمِ اللَّهِ الرَّحمنِ الرَّحيمِ هو حسبى

/2/ بمجلس الحكم العزيز الشافعى بالقدس الشريف اجله الله تعالى بين يدى خليفه متوليه سيدنا العبد الفقير الى الله تعالى الشيخ العالم اقضى القضـ[اه] /3/ افضل الدين حاكم المسلمين مفيد الزمان شرف العلما اوحد الفضلا ولى امر المومنين ابى الفضل محمد بن المرحوم سيدنا العبد الفقير الى الله تعالى /4/ الشيخى العالمى المفيدى القاضوى الشمسى ابى عبد الله محمد الجلجولى الشافعى خليفة الحكم العزيز بالقدس الشريف ايده الله تعالى و <احنا له> ادعى /5/ المولى الاجل المحترم غرس الدين خليل بن صدقه المتصرف بباب الشرع الشريف على الراهب سابا بن اسحق بن رزق الله النصرانى الرومى الريس /6/ الاقلوم بدير طور سينا و الريس بشاره بن صدقه بن رزق الله النصرانى الرومى عرف بابن شراقى الوكيل عن رهبان دير طور سينا /7/ الحاضرَيْن بالمجلس المشار اليه ان على من يرد الى قمامه بالقدس الشريف من رهبان الروم و غيرهم عاده من الرسومات على كل نفس ستـ[ـه] عشر /8/ درهما فضه شاميه و ان سابا المذكور دخل الى قمامه فى سنه تاريخه و لم يوخذ منه شى و يطالبه بذلك لمستحقه شرعا و سال المدعى /9/ المذكور سوالهما عن ذلك فسئل المدعا عليهما المذكورين اعلاه عن ذلك فاجابا بانه ليس على من يرد الى قمامه من رهبان الروم و اليعاقبه /10/ السريان و القبط و لا الرهبانات عاده و لا موجب و لا رسوم و لا غيرها من قديم الزمان و الى الان بمقتضى مربعات شريفه /11/ و مراسيم شريفه و كريمه تشهد بذلك و ابرزا من ايديهما بالمجلس المشار اليه مربعا شريفا و مرسومين شريفين و قراين لهما كريمه تتضمن ما /12/ اجابا به

فأمَّا المربع الشريف فلفظه

> بِسمِ اللَّهِ الرَّحمنِ الرَّحيمِ لطيف المرسوم بالامر الشريف العالى السلطانى /13/ الملكى الاشرفى السيفى اعلاه الله تعالى و شرفه و انفذه و صرفه ان يجدد هذا المرسوم الشريف بان لا يلزموا جماعه الرهبان /14/ النصارى اليعاقبه بموجب عند دخولهم قمامه بالقدس الشريف عن نظير رهبان الكرج و الحبوش على جارى عادتهم من تقادم /15/ السِّنين من غير احداث حادث و لا تجديد مظلمه و منع من يتعرض اليهم بسبب ذلك و ابطال ما كتب لغيرهم و ما سيكتب و مسامحه /16/ الرهبان و الرهبانات من طايفه الروم من الموجب بمينا يافا و بباب قمامه بالقدس الشريف فى البسط و الموسم اسوه رهبان /17/

الكرج و الحبش على جارى عادتهم و منع من يعارضهم فى ذلك حملا على ما بيدهم من المراسيم الشريفه و المربعات و ارتجاع ذلك /18/ عمن خرج له و ابطال ما كتب لهم اخر وقت بمقتضى القصه المرفوعه عن الرهبان النصارى اليعاقبه و الروم المشموله بالخط الشريف /19/ مما هو بيدهم بمرسومين شريفين تاريخهما الاول رجب الفرد سنه خمسه و ثمنمايه و الثانى حادى عشر جمادى سنه سبعه و ثمنمايه حسب الامر الشريف شرفه الله تعالى /20/ و عظمه بعد الخط الشريف شرفه الله تعالى و اعلاه ان شا الله تعالى فى سادس عشرين شهر رمضان المعظم قدره سنه احدى عشره تسعمايه و الحمد لله وحده و /21/ صلى الله و سلم على من لا نبى بعده

هذا لفظ المربع الشريف المشار اليه و هو مشمول بالاسم الشريف مكمل للعلايم و للعم< > على العاده

/22/ و مضمون احد المرسومين الشريفين المشار اليهما اعلاه بعد البسمله الشريفه و الاسم الشريف و الرحمه على العاده

ان يسطر هذا المرسوم /23/ الشريف الى كل واقف عليه من النواب و القضاه و الحجاب و الحكام و المباشرين و ولاه الامور بالقدس الشريف اعزهم الله تعالى يتضمن /24/ اعلامهم ان الجناب الكريم العالى الامرى الكبيرى العالمى العادلى المويدى العونى الغياثى الزعيمى المثاغرى المرابطى الممهدى /25/ المشيدى الظهيرى المقدمى ظهير الملوك و السلاطين سيف امير المومنين طومان باى امير دوادار كبير بالديار المصريه و بن اخو مقامنا /26/ الشريف و ما مع ذلك الاشرفى اعز الله تعالى نصرته فاوض مسامعنا الشريفه ان من المشمول بنظره السعيد رهبان دير طور سينا و قد تمثلوا /27/ لدى الجناب الكريم المشار اليه و انهوا لديه انهم فقرا و مساكين و قايمون بما يرد عليهم من المنقطعين و الواردين و المترددين /28/ الى جبل السيد موسى عليه السلام و ان منهم جماعه يقصدون زياره القمامه الكاينه بمدينه القدس الشريف على جارى عادتهم /29/ و ان ثَم من يشوش عليهم و يقصد بلصهم بشى لم يكن عليهم و لا جرت عادتهم به من قديم الزمان و الى اخر وقت و يحصل /30/ لهم بذلك الضرر البالغ و مرسومنا لكل واقف عليه ان يتقدموا بالوصيه التامه بالرهبان المذكورين و اكرامهم و كف اسباب /31/ الاذى و الضرر عنهم و منع من يتعرض اليهم باذيه و لا بضرر و لا بتشويش و لا يحدث عليهم حادث و لا تجدد عليهم مظلمه /32/ و اجرايهم على جارى عادتهم المستمره الحكم الى اخر وقت و اجهار الندا لهم بالحمايه و الرعايه من غير تهاون ذلك و لا /33/ اهمال قولا واحدا و امرا جازما و مراسيمنا الشريفه توكد فى ذلك غايه التاكيد تاريخ المرسوم الشريف المشار اليه ثامن عشر جماد الاخره /34/ سنه ثلثه عشر و تسعمايه و هى سنه تاريخ اخره

و مضمون المرسوم الثانى المشار اليه بعد البسمله الشريفه و الاسم الشريف و الرحمه على العاده

ان يسطر /35/ هذا المرسوم الشريف الى كل واقف عليه من النواب و الحكام و ولاه الامور بالقدس الشريف ادام الله تعالى نعمتهم و المباشرين /36/ و المتحدثين بباب قمامه بالقدس الشريف و جماعه المقر الكريم العالى الاميرى الكبيرى الكفيلى السيفى كافل السلطنه الشريفه بالشام المحروس /37/ اعز الله تعالى انصاره الواصلين لقبض متحصل قمامه ادام الله تعالى عزهم نعلمهم ان قصه رفعت لابوابنا الشريفه باسم النصارى /38/ الرهبان اليعاقبه السريان و القبط و الروم انهوا فيها ان بيدهم مربعات شريفه و مراسيم شريفه مستمره الحكم الى اخر وقت بان /39/ لا يلزموا بموجب عند وصولهم الى القمامه بالقدس الشريف و مسامحتهم بذلك فى الموسم و البسط و مينا يافا و ان لا يكلفوا /40/ الى الدرهم الفرد بباب قمامه و لا الى خفر فى الطرقات و لا يعارضوا <الحبسا> بقمامه عند دخولهم و خروجهم و ان لا يكلفوا /41/ الى الدرهم الفرد و مرسومنا لهم ان يتقدموا باستمرارهم على ذلك و عدم معارضتهم فى ذلك و لا يحدث عليهم حادث و لا /42/ تجدد عليهم مظلمه و لا يعارضوا فى مزاراتهم بالقدس الشريف و لا يكلفوا الى الدرهم حملا فى ذلك على ما بيدهم من المراسيم الشريفه /43/ المستمره الحكم الى اخر وقت قولا واحدا و امرا جازما و المراسيم الشريفه توكد فى ذلك غايه التاكيد تاريخ هذا المرسوم الشريف الثانى /44/ المشروح فى ثانى عشر شهر شوال المبارك سنه ثلث عشره و تسعمايه و هى سنه تاريخ اخره

و ان القراين الكريمه من اكابر الدوله بالقاهره المحروسه اعز الله تعالى انصارهم /45/ متضمنه لمعانى المرسومين الشريفين المشار اليهما اعلاه

و مضمون المرسوم الكريم الوارد من ديوان المقر الاشرفى الكريم العالى المولوى الاميرى /46/ الكبيرى العضدى الذخرى النصرى المخدومى الكافلى السيفى كافل الشام المحروس اعز الله تعالى انصاره بعد البسمله الشريفه و الاسم الكريم /47/ سيباى و الترجمه على العاده

ان يسطر هذا المرسوم الكريم المطلق الى كل واقف عليه من الحكام بالقدس الشريف و غيره و قصادنا المتوجهين /48/ للقمامه اعزهم الله تعالى يتضمن اعلامهم ان جماعه من النصارى انهوا لنا ان الصدقات الشريفه شملت الرهبان اليعاقبه السريان /49/ و القبط و الروم بتجديد مربع شريف بان لا يلزموا بموجب عند وصولهم القمامه و مسامحتهم بذلك فى الموسم و البسط /50/ و بمينا يافا و كتب لهم مطلق شريف بالحمل على ذلك و ليتقدموا بالوقوف على المربع الشريف و العمل بما تضمنه و عدم الخروج عنه /51/

و اعتماد ما تضمنه المطلق الشريف و الوصيه بهم و بالمطران و لا يحدث عليهم حادثا و لا تجدد عليهم مظلمه قولاً واحداً /52/ فيبادروا الى ذلك و العمل به و مراسيمنا الكريمه توكد عليهم فى ذلك تاريخ المرسوم الكريم المشار اليه ثالث شهر ذى قعده الحرام سنه اثنى عشره و تسعمايه

/53/ فتَأمل سيدنا اقضى القضاه افضل الدين المدعا عنده المشار اليه اعلاه المربع الشريف و المرسومين الشريفين المشروحه اعلاه و القراين /54/ و المرسوم الكريم الكافلى المشار اليها اعلاه تاملا شافيا و اشهد على نفسه الكريمه انه امتثل ما برزرت به المراسيم الشريفه و الكريمه مما شرح اعلاه /55/ بالسمع و الطاعه و امضى ذلك امضا شرعيا و اعذر المدعى المذكور اعلاه فى ذلك الاعذار الشرعى و انفصل المجلس المشار اليه على ذلك و جرى ذلك /56/ فى اليوم المبارك العشرين من شهر ذى قعده الحرام سنه ثلاث عشره و تسعمايه و الحمد لله وحده و صلواته على جميع الانبيا و المرسلين <تسليما> و سلامه

(B) حضرت المجلس المشار اليه اعلاه اجله الله تعالى و شاهدت المربع الشريف و المراسيم الشريفه و الكريمه و القراين المشار اليها اعلاه على ما شرح اعلاه و شهدت على سيدنا الحاكم المشار اليه اعلاه و على المدعى المذكور بما نسب اليهما اعلاه فى <تار>يخه / محمد بن محمد بن محمد الحنبلى

(C) شهدت على سيدنا اقضى القضاه الحاكم الشافعى المشار اليه اعلاه ادام الله علاه بجميع ما نسب اليه اعلاه على ما شرح اعلاه < > القاضى الحنفى

(D) شهدت على سيدنا اقضى القضاه المشار اليه اعلاه الشافعى ادام الله علاه بجميع ما نسب اليه اعلاه على ما شرح اعلاه / محمد < >

(E) حضرت المجلس المشار اليه اعلاه اجله الله تعالى و شاهدت المربع الشريف و المراسيم الشريفه و الكريمه و القراين المشار اليها اعلاه على ما شرح اعلاه و شهدت على سيدنا الحاكم المشار اليه اعلاه و على المدعى المذكور اعلاه بما نسب اليهما اعلاه فى تاريخه / موسى بن محمد بن محمد الرفاعى

§ 3. Summarized translation:

(A) Muḥammad ibn Muḥammad ibn Ḥasan the Shafiite (vice-judge) says that read the square decree, the exalted decrees and the decree of the viceroy.

(1) In the name of God etc.

(2-9) At the Shafiite judgement-hall in Jerusalem, in the presence of Afźal al-Dīn Abū al-Faźl Muḥammad, son of the late judge Abū ʻAbd Allāh Muḥammad al-Jaljūlī, Shafiite vice-judge of Jerusalem, Ǧars al-Dīn Xalīl ibn Ṣadaqah, an official at the gate of the judgement-hall, made a complaint against monk Saba son of Isaac son of Rizq Allāh, Christian, Roman, oeconomus of the Monastery of Mount Sinai, and Bišārah son of Ṣadaqah son of Rizq Allāh, Christian, Roman, known as Ibn Šarāqī, procurator of the monks of Mount Sinai. Ǧars al-Dīn Xalīl claimed that, according to custom, Roman monks and others, who entered the Church of Resurrection in Jerusalem, had to pay a tax of 16 silver Shamite dirhams, but Saba entered the Church of Resurrection and did not pay this tax. Ǧars al-Dīn Xalīl requested that the defendants be questioned about this.

(9-12) The defendants were questioned about this. They answered that Roman, Jacobite Syrian and Jacobite Copt monks and nuns who entered the Church of Resurrection were exempt from paying any custom, duty or tax, from old times until then, according to exalted quadrate decrees and exalted decrees. Then, they showed one exalted quadrate decree and two exalted decrees.

(12-21) Copy of the exalted quadrate decree of sultan al-Ašraf, 26 Ramadan 911:

> The Jacobite monks are exempted from paying taxes when entering the Church of Resurrection, like the Georgian and Abyssinian monks. The Roman monks and nuns are exempted from paying taxes at the port of Jaffa and when entering the Church of Resurrection, like the Georgian and Abyssinian monks.

This decree was issued after the Jacobite and Roman monks made a petition and presented two exalted decrees: the first dated Rajab 805 and the second dated 11 Jumada 1st 807.

(22-34) Copy of the first exalted decree of sultan al-Ašraf to the viceroys, judges, hajibs and other governmental officials in Jerusalem, 18 Jumada 2nd 913:

Ṭūmān Bāy, great dawadar in Egypt and nephew of the sultan, reported to the sultan that the monks of the monastery of Mount Sinai came to him and told him that they were poor, that they receive the visitors of the Mountain of Moses, and that some of the monks upon visiting the Church of Resurrection in Jerusalem were asked to pay unaccustomed taxes.

The sultan ordered to take care of the monks, not to harm them and not to impose unaccustomed taxes upon them.

(34-44) Copy of the second exalted decree of sultan al-Ašraf to the viceroys, judges, and other governmental officials in Jerusalem, to the governmental officials at the gate of the Church of Resurrection, and to the officials of the viceroy of the Sham employed to gather the taxes of the Church of Resurrection, 2 Shawal 913:

The Jacobite Syrian, Jacobite Copt and Roman monks sent a petition to the sultan saying that they had exalted quadrate decrees and decrees ordering that they, the monks, were exempt from paying taxes when arriving to the Church of Resurrection, during feasts and ferial days, and to the port of Jaffa.

The sultan ordered that these monks continue in this state, that they should not be opposed and that new impositions upon them should not be innovated.

(44-45) Other documents by the grandees of the government in Cairo confirmed the content of these two decrees.

(46-52) Copy of the decree of Sībāy viceroy of the Sham to the judges of Jerusalem and to his emissaries sent to the Church of Resurrection, 3 Dhulqi'dah 912:

> The Christians reported to him that a quadrate decree[1] was renewed ordering that the Jacobite Syrian, Jacobite Copt and Roman monks should not be obliged to pay any dues upon arriving to the Church of Resurrection, during feasts and ferial days, and to the port of Jaffa, and that an exalted general decree was issued ordering that these things be achieved.
>
> The viceroy ordered that the exalted square decree should be read and followed, that care should be taken of the monks and the metropolitan, and that new impositions upon them should not be innovated.

(53-55) Judge Afźal al-Dīn read the exalted quadrate decree, the two exalted decrees, the documents and the decree of the viceroy. He witnesses that he obeyed these decrees. He judged that the content of the decrees should legally pass. He legally warned the plaintiff about this.

(56) This happened on 20 Dhulqi'dah 913.

(B) Muḥammad ibn Muḥammad ibn Muḥammad al-Ḥanbalī was present at the judgement-hall, saw the decrees and documents, and witnessed to the judge and to the plaintiff at that time.

(C) The Hanafite judge[2] witnessed to the Shafiite judge.

(D) Muḥammad[3] witnessed to the Shafiite judge.

---

[1] High quadrate decree of sultan al-Ašraf, 26 Ramadan 911 (lines 12-21).
[2] His name is illegible.
[3] The rest of his name is illegible.

(E) Mūsà ibn Muḥammad ibn Muḥammad al-Rifā‘ī was present at the judgement-hall, saw the decrees and documents, and witnessed to the judge and to the plaintiff at that time.

§ 4. Indexes:

§ 4.1. Anthroponyms:

..., Hanafite judge in Jerusaelm, witness 913. C.

Al-Ašraf, sultan 911, 912, 913. = al-Ašraf Qānṣūh. 12-13, 25-26.

Bišārah son of Ṣadaqah son of Rizq Allāh, Christian, Roman, known as Ibn Šarāqī, procurator of the monks of Mount Sinai 913. 6.

Metropolitan. 51.

Muḥammad ..., witness 913. D.

Muḥammad ibn Ḥasan al-Jaljūlī, Abū ‘Abd Allāh, judge, died before 20 Dhulqi’dah 913. 3-4.

Muḥammad ibn Muḥammad ibn Ḥasan al-Jaljūlī, Afźal al-Dīn Abū al-Faźl, Shafiite vice-judge of Jerusalem 913. A, 2-5, 53, B, C, D, E.

Muḥammad ibn Muḥammad ibn Muḥammad al-Ḥanbalī, witness 913. B.

Mūsà ibn Muḥammad ibn Muḥammad al-Rifā‘ī, witness 913. E.

Saba son of Isaac son of Rizq Allāh, Christian, Roman, monk, oeconomus of the Monastery of Mount Sinai 913. 5-6.

Sībāy, viceroy of the Sham 912, 913. 36-37, 45-47.

Ṭūmān Bāy, great dawadar in Egypt, nephew of sultan 913. 24-27.

Xalīl ibn Ṣadaqah, Ğars al-Dīn, an official at the gate of the judgement-hall 913. 5, 55.

§ 4.2. Ethnonyms, ethnic names:

Abyssinian monks. 14, 16-17.

Al-Ħanbalī. B.

Al-Jaljūlī. 4.

Al-Rifāʿī. E.

Christian. 5, 6.

Christians. 14, 18, 37, 48.

Copt, cf. Jacobite Copt monks and nuns.

Georgian monks. 14, 16-17.

Jacobite Copt monks and nuns. 10, 38, 49.

Jacobite monks. 13-14, 18.

Jacobite Syrian monks and nuns. 9, 38, 48.

Monks of the monastery of Mount Sinai. 6, 26.

Roman. 5, 6.

Roman monks and nuns. 7, 9, 16, 18, 38, 49.

Syrian, cf. Jacobite Syrian monks and nuns.

§ 4.3. Toponyms:

Cairo. 44.

Church of Resurrection, in Jerusalem. 7-9, 14, 16, 28, 36, 37, 39, 40, 48, 49.

Gate.

Gate of the judgement-hall. 5.

Jaffa.

Port.

Jerusalem. 23, 35, 42, 47.

Church of Resurrection.

Shafiite judgement-hall.

Monastery of Mount Sinai. 6, 26.

Mount Sinai.

Monastery of Mount Sinai.

Mountain of Moses.

Mountain of Moses, in Mount Sinai. 28.

Port of Jaffa. 16, 39, 50.

Shafiite judgement-hall, in Jerusalem. 2, 11.

Gate.

Sham. 36, 46.

§ 4.4. Documents:

Exalted decree, Rajab 805. 19.

Exalted decree, 11 Jumada 1st 807. 19.

Exalted quadrate decree of sultan al-Ašraf, 26 Ramadan 911. A, 12-21, 49, 50, 53, B, C.

Decree of Sībāy viceroy of the Sham to the judges of Jerusalem and to his emissaries sent to the Church of Resurrection, 3 Dhulqi'dah 912. A, 46-52, 54, B, C.

Exalted decree of sultan al-Ašraf to the viceroys, judges, hajibs and other governmental officials in Jerusalem, 18 Jumada 2nd 913. A, 22-34, 53, B, C.

Exalted decree of sultan al-Ašraf to the viceroys, judges, and other governmental officials in Jerusalem, to the governmental officials at the gate of the Church of Resurrection, and to the officials of the viceroy of the Sham

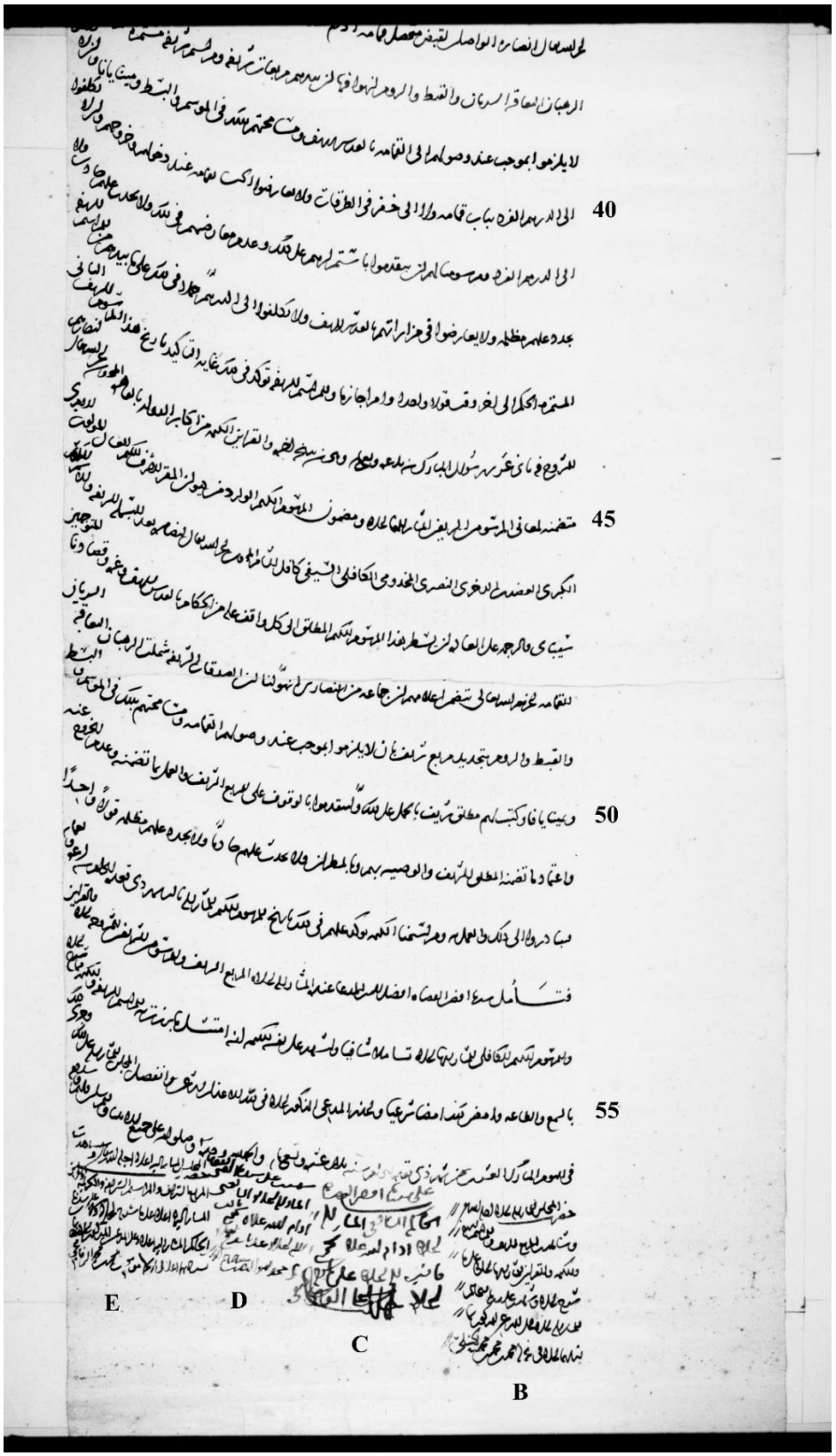
employed to gather the taxes of the Church of Resurrection, 2 Shawal 913. A, 34-44, 53, B, C.

A

343

بسم الله الرحمن الرحيم وبه نستعين

1 الحمد لله الذي جعل الشرف في العلم والعمل والفضل في التقوى والورع والصلاة والسلام على سيدنا محمد
الذي رفع الله ذكره في الملأ الأعلى وعلى آله وأصحابه الذين هم أهل الفضل والكرم وبعد فقد
رفع إلينا المجلس العالي المولوي الفاضلي الكامل الأديب الأريب الأوحد الأنجد الأمجد
5 المولى السيد عبد الله أفندي زاده دامت فضائله ومكارمه وأفاض على الأنام بركاته
وعوارفه كتابا وقع بينه وبين المولى الأجل المحترم عزت أحمد أفندي زاده المتصرف بالشرع
الشريف على المرحوم مصطفى باشا مستحفظ بندر قوله النظر في الدعوى التي
بينهما في المجلس العالي الشرعي على مزيد الى قامه بالقدر المعروف من رهبان الروم وغيرهم
عادة من الزمان المتقدم الى الآن ولم يعتض منه شيء ويطالبه بذلك المستحفظ
10 المذكور مستوفيا لما عرف فسئل المدعا عليه المذكور عن الحال عن ذلك فاجاب بانه ليس على
مزيد الى قامه من رهبان الروم شيء من هذه الأشياء المدعاة عليها المذكورة
الدربان والقبط ولا الرهبانات عاده ولا موجب ولا مستوجب ولا غير ذلك من تقديم الزمان والى الآن
وعلى تسليم ذلك وكما شهد بذلك وأبرز من يديه بالمجلس العالي الشرعي المشار اليه
اجاب به فأما المدعي الوقف فلفظه بسم الله الرحمن الرحيم لطف المتوسل الى الله
15 الملك الله في تسنية محل الاسعاد وشرفه وأنفذه وحرفه ولن يجد هذا المتوسل الى الله الملك العلي
النصاري ايعاقبه بموجب عند دخولهم قامه بالقدر المعروف عن طريق رهبان الكرج والحبش على جاري عادتهم من
أن يسكنوا هذا المحل الشريف حسب ما شرطه واقفه الخير وأن لا يتجدد مظلمة ومنع معترض لهم بسبب ذلك
الرهبان والرهبانات شرط واقفه الرؤوف الموجب يا فا وباب قامه بالقدر المعروف في البسط والموسم
الكرج والحبش على جاري عادتهم ومنع من يعارضهم في ذلك حملا على ما يبدو منهم من الموسم الرائقة والمعاني
عن خروج له وابطال ما كتب لهم اخوه وقف يمتثل المقصد المرفوع عن الرهبان النصاري ايعاقبه والروم المتولية
ما هو بيدهم من الوقف الشريف بحكم الله تعالى حسب ما شرطه واقفه الخير وما يتجدد
20 وعظه بعد انحطاط الوقف الشريف في سنة احدى وعشرين ومائتين والف من عمر سيدنا محمد
وصلى الله وسلم على من لا نبي بعده هذا لفظ المرسوم الشريف الجاري المحمول عليه



(Library of Congress Collection of Manuscripts in St. Catherine's Monastery, Mt. Sinai)